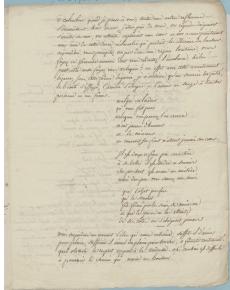


Arlequin, commandant de place, folio 19_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Transcriptions

Transcription diplomatique Ô colombe, quand je pense à vous, toutes mes autres réflexions - s'évanouissent. hier encore, j'étais près de vous, vos regards daignaient s'arrêter sur moi, vos regards captivaient mon cœur et vos accens pénétraient mon âme de cette douce mélancolie qui produit les illusions du bonheur. aujourd'hui, vous précipitez vos pas dans une région lointaine, vous fuyez ce farouche ennemi dont vous redoutez l'insolence ; hélas ! - peut-être aussi fuyez-vous arlequin ? en effet avec cette accoutrement bizarre, sous cette forme bigarée, je n'obtiens qu'un sourire de pitié, la beauté s'effraie, l'amitié s'éloigne et l'amour ne songe à toucher personne en ma faveur.

malgré sa laideur
qui vous fait peur
arlequin vous pouvez l'en croire

n'eut jamais d'humeur
et la noirceur
en couvrant son front n'atteint jamais son cœur

Il est doux et franc par caractère
à sa belle il est franc et soumis
son penchant est encore un mystère
mais dans peu vous saurez mes amis

que l'objet parfait
qui le soumet
fut formé par les soins de Minerve
et que les grâces et les attraits
de ses côtes ne s'éloignent jamais.

Mais suspendons un moment l'élan qui nous entraîne, suffit-il d'aimer pour plaire, suffirait-il même de plaire pour toucher, ô funeste contrainte ! quel obstacle le respect oppose à la tendresse. oh ! combien est difficile à parcourir le chemin qui mène au bonheur !

Transcriptions

Transcription modernisée

Ô Colombine, quand je pense à vous, toutes mes autres réflexions s'évanouissent. Hier encore, j'étais près de vous, vos regards daignaient s'arrêter sur moi, vos attraits captivaient mon cœur et vos accents pénétraient mon âme de cette douce mélancolie qui produit les illusions du bonheur. Aujourd'hui, vous précipitez vos pas dans une région lointaine, vous fuyez ce farouche ennemi dont vous redoutez l'insolence ; hélas ! peut-être aussi fuyez-vous Arlequin ? En effet avec cet accoutrement bizarre, sous cette forme bigarée, je n'obtiens qu'un sourire de pitié, la beauté s'effraye, l'amitié s'éloigne et l'amour ne songe à toucher personne en ma faveur.

*Malgré sa laideur
Qui vous fait peur
Arlequin vous pouvez l'en croire
N'eut jamais d'humeur
Et la noirceur
En couvrant son front n'atteint jamais son cœur.*

*Il est doux et franc par caractère,
À sa belle il est franc et soumis.
Son penchant est encore un mystère
Mais dans peu vous saurez mes amis*

*Que l'objet parfait
Qui le soumet
Fut formé par les soins de Minerve
Et que les grâces et les attraits
De ses côtes ne s'éloignent jamais.*

Mais suspendons un moment l'élan qui nous entraîne : suffit-il d'aimer pour plaire, suffirait-il même de plaire pour toucher, ô funeste contrainte ! Quel obstacle le respect oppose à la tendresse. Oh ! combien est difficile à parcourir le chemin qui mène au bonheur !

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0019_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.56 Mo

Dimensions : 2281 x 2934 px

Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Arlequin, commandant de place* folio 19_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/491>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 14/01/2021